

BLANCO

BLANCO SUBLINE KERAMIK

D Einbauanleitung

CZ Montážní návod

DK Monteringsvejledning

E Instrucciones para la instalación

F Instruction de montage

GB Installation instructions

H Beépítési utasítás

HR Upute za ugradnju

I Istruzioni di montaggio

NL Montagehandleiding

P Instruções de montagem

PL Instrukcja montażu

RUS Инструкция по установке

S Inbygggnadsanvisning

SLO Navodila za montažo

UK Інструкція з монтажу

BLANCO GmbH + Co KG
Postfach 1160
D-75032 Oberderdingen
GERMANY
Telefon +49 7045 44-81100
Telefax +49 7045 44-81299
kuechentechnik@blanco.de
www.blanco.com



05/2007 · 221199

RUS Инструкция по установке

A - Сделать вырез в рабочей панели. **Указание:** В связи с допусками для керамики расстояние рабочей панели до края раковины может составлять до 5 мм. Оно может быть выбрано оптимально путем подгонки выреза в соответствии с прилагаемым контурным чертежом раковины.
- Просверлить отверстия для крана-смесителя ① и кнопки тяги (если имеется) ②.

B - Разметить положение отверстий для крепежа.

C - Просверлить отверстия для дебелей.

D - Очистить поверхности склеивания ③

- Вставить дюбели ④.

- Нанести уплотняющий материал ⑤ на раковину ⑥.

E - Прижать раковину к рабочей панели, сцентрировать и закрепить с помощью скобы-держателя ⑦ и винта ⑧.

- Удалить излишний уплотняющий материал.

Внимание: В случае каменных и гранитных панелей для заделки и уплотнения использовать только нейтральный сетчатый герметик на силиконовой основе

S Inbygggnadsanvisning

A - Skär ut arbetsplattan.

Information: Arbetsplattan kan på grund av de keramiska toleranserna stå ut upp till 5 mm över diskhons kant.

Detta kan optimeras genom anpassning av utskärningen till diskhons kontur.

- Borra hål för blandaren ① och dragknappen (om dylik finns ②).

B - Markera fästhålens läge.

C - Borra hål för pluggarna.

D - Rengör limningsytan ③.

- Stick i pluggarna ④.

- Påför tätningmaterial ⑤ på diskhon ⑥.

E - Tryck diskhon mot arbetsplattan, rikta in den och sätt fast med hållbygeln ⑦ och skruven ⑧.

- Avlägsna överflödigt tätningmaterial.

Observera: Vid sten- och granitarbetsplattor används för försigling och tätning endast neutralförmätat silikon.

SLO Navodila za montažo

A - Izrežite delovni pult.

Namig: Delovni pult lahko zaradi keramične tolerance sega do 5 mm prek roba korita.

S prilagoditvijo izreza obliki korita lahko poskrbite za izpopolnitev.

- Izvrtajte luknji za mešalno baterijo ① in gumb za odpiranje odtoka (če obstaja) ②.

B - Označite položaj pritrditvenih lukenj.

C - Izvrtajte luknje za vložke.

D - Očistite površino za lepljenje ③.

- Vstavite vložke ④.

- Na korito ⑤ nanesite material za tesnjenje ⑥.

E - Korito pritisnite na delovni pult, poravnajte in pritrdite s podložko ⑦ in vijakom ⑧.

- Odstranite odvečen material za tesnjenje.

Pozor: Pri delovnih pultih iz kamna in granita morate za zaprtje in zatesnitev obvezno uporabiti nevtralni silikon.

UK Інструкція з монтажу

A - прорізати отвір у робочій поверхні.

Увага: робоча поверхня може виступати за края раковини до 5 мм за рахунок допусків для кераміки.

Цей недолік можна усунути, припасував отвір до контуру раковини.

- Просвердлиți отвори для змішувача ① та ричагу ② (якщо він є).

B - зробити відмитки для отворів кріплення.

C - просвердлиți отвори для дюбелів.

D - очистити поверхні, на які буде нанесено клеючу речовину ③

- поставити на місце дюбелі ④

- нанести пасту – герметик ⑤ на раковину ⑥.

E - плотно притиснути раковину до робочої поверхні, вирівняти і закріпити скобами ⑦ та болтами ⑧.

- видалити залишки герметика.

Увага! Для захисту робочих поверхонь із граніту та натурального каменю слід використовувати тільки спеціальні нейтральні сорти силікону.

I Istruzioni di montaggio

A - Ritagliare il piano di lavoro.

Avvertenza: il piano di lavoro può sporgere fino a 5 mm oltre il bordo del lavello secondo le tolleranze della ceramica.

Con l'adattamento del ritaglio al contorno del lavello esistente è possibile migliorare quest'ultimo.

- Praticare i fori per il miscelatore ① e il saltarello (se presenti) ②.

B - Segnare la posizione dei fori di fissaggio.

C - Praticare i fori per il tassello.

D - Pulire la superficie di incollaggio ③.

- Inserire il tassello ④.

- Applicare il sigillante ⑤ sul lavello ⑥.

E - Premere il lavello contro il piano di lavoro, allinearne e fissarlo con la staffa di sostegno ⑦ e la vite ⑧.

- Rimuovere il sigillante in eccesso.

Attenzione! Per la sigillatura di piani di lavoro in pietra e granito, utilizzare esclusivamente siliconi neutri.

NL Montagehandleiding

A - Snijd het werkblad uit.

Opmerking: Het werkblad kan door keramische maatafwijkingen max. 5 mm boven de rand van de spoelbak uitsteken. Dit kan worden geoptimaliseerd door de uitsparing aan te passen aan de contouren van de spoelbak.

- Boor gaten voor mengkraan ① en trekknop (indien aanwezig) ②.

B - Markeer de positie van de bevestigingsgaten.

C - Boor gaten voor de pluggen.

D - Reinig het te verkleven oppervlak ③.

- Steek de pluggen ④ erin.

- Breng het afdichtingsmateriaal ⑤ op de spoelbak ⑥ aan.

E - Druk de spoelbak tegen het werkblad aan, lijn hem uit en bevestig hem met klemeugel ⑦ en schroef ⑧.

- Verwijder het overtlilige afdichtingsmateriaal.

NB: Gebruik voor het afdichten van stenen en granieten werkbladen uitsluitend neutrale siliconen.

P Instruções de montagem

A - Corte a bancada.

Nota: a bancada pode sobresair até 5 mm para além do rebordo do lava-loiça, devido às tolerâncias da cerâmica.

Adaptando o corte ao contorno existente do lava-loiça, isso é otimizado.

- Faça os buracos para a torneira misturadora ① e para o botão do fecho da descarga (caso exista) ②.

B - Marque a posição dos orifícios de fixação.

C - Faça os buracos para as cavilhas.

D - Limpe as superfícies a colar ③.

- Encaixe as cavilhas ④.

- Aplique o material isolante ⑤ no lava-loiça ⑥.

E - Pressione o lava-loiça na bancada, alinhe e fixe com o grampo de fixação ⑦ e o parafuso ⑧.

- Limpe o material isolante excedente.

Atenção: para bancadas de pedra e de granito, utilize exclusivamente silicone neutro reticulado para selar e isolar.

PL Instrukcja montażu

A - Wyciąć otwór w płycie.

Wskazówka: dzięki tolerancjom ceramiki płyta może wystawać do 5 mm ponad krawędź zbiornika.

Można to zoptymalizować przez dopasowanie otworu do danego obrysu zbiornika.

- Wywiercić otwory do baterii mieszakowej ① oraz korka automatycznego (jeżeli istnieje) ②.

B - Zaznaczyć położenie otworów mocujących.

C - Wywiercić otwory do dybli.

D - Oczyszczyć powierzchnie klejone ③.

- Włożyć dyble ④.

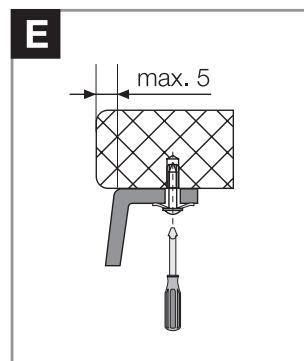
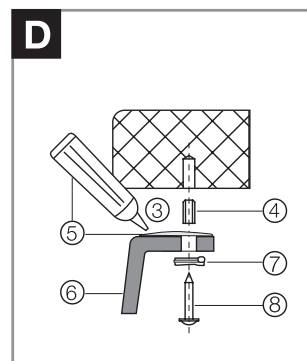
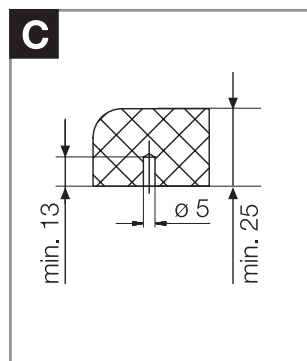
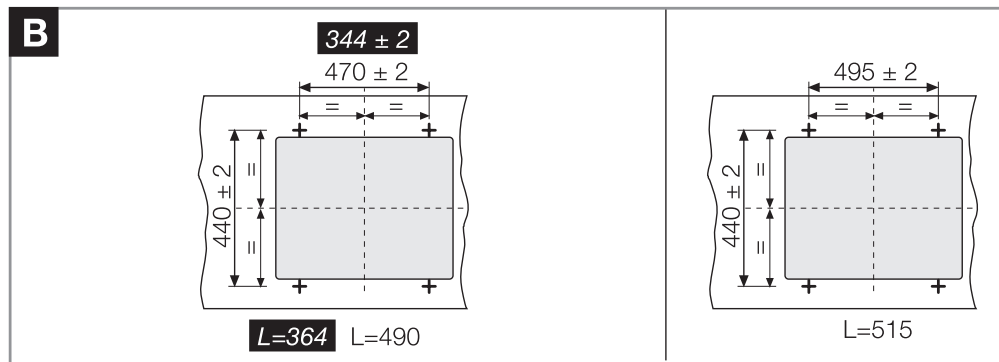
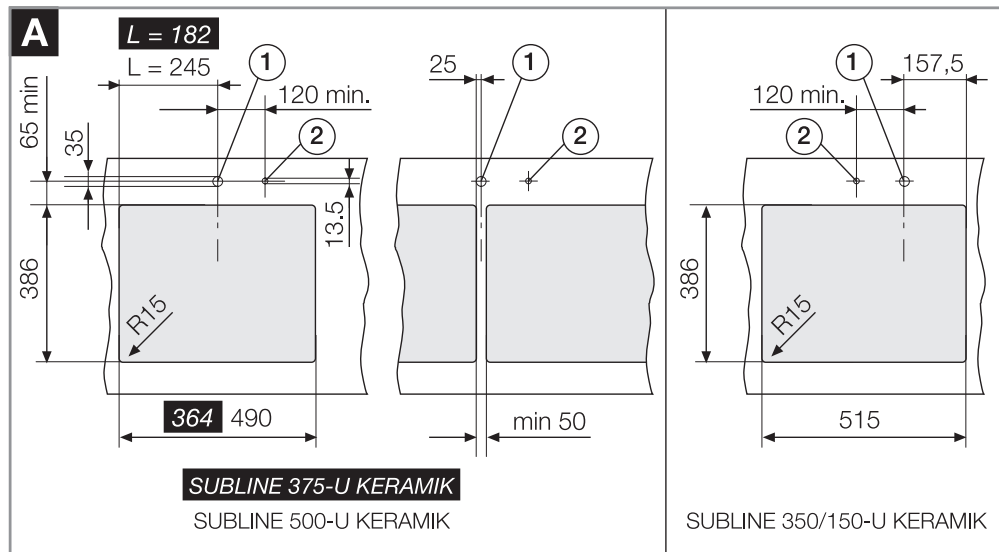
- Nanieść materiał uszczelniający ⑤ na zbiornik ⑥.

E - Wcisnąć i ustawić zbiornik w otworze płyty, a następnie zamocować za pomocą strzemiączka ⑦ oraz śruby ⑧.

- Usunąć nadmiar materiału uszczelniającego.

Uwaga: w przypadku płyt z kamienia lub granitu do uszczelnienia należy stosować wyłącznie silikon obojętny.

BLANCO SUBLINE KERAMIK



D Einbauanleitung

A - Arbeitsplatte ausschneiden.

Hinweis: Die Arbeitsplatte kann durch die keramischen Toleranzen bis 5 mm über den Beckenrand überstehen. Durch Anpassung des Ausschnitts an die vorliegende Beckenkontur kann dies optimiert werden.

- Löcher für Mischbatterie ① und Zugknopf (falls vorhanden) ② bohren.

B - Lage der Befestigungslöcher markieren.

C - Löcher für Dübel bohren.

D - Klebefläche ③ reinigen.

- Dübel ④ einstecken.

- Dichtungsmaterial ⑤ auf Becken ⑥ auftragen.

E - Becken an Arbeitsplatte andrücken, ausrichten und mit Haltebügel ⑦ und Schraube ⑧ befestigen.

- Überschüssiges Dichtmaterial entfernen.

Achtung:

Für Stein- und Granitarbeitsplatten zum Versiegeln und Abdichten ausschließlich neutralvernetzte Silikone verwenden.

CZ Montážní návod

A - Vyřízněte pracovní desku.

Upozornění: Vlivem keramických tolerancí může pracovní deska přesahovat okraj dřezu až o 5 mm.

Prizpůsobením výřezu na předložený obrys dřezu to však lze optimalizovat.

- Vyvrtejte díry pro mísící baterii ① a knoflík bowdenového ovládání odtoku (je-li k dispozici) ②.

B - Označte upevňovací díry.

C - Vyvrtejte díry pro hmoždinky.

D - Očistěte lepené plochy ③.

- Zastrčte hmoždinky ④.

- Naneste na dřez ⑤ těsnicí hmotu ⑥.

E - Přitlačte a srovnajte dřez na pracovní desce a upevněte jej přídržovacím třmenem ⑦ a šroubem ⑧.

- Odstraňte přebytečnou těsnicí hmotu.

Pozor:

K uzavření a utěsnění pracovních desek z přírodního kamene a granitu používejte výhradně neutrální zesíťované silikony.

DK Monteringsvejledning

A - Der foretages udskæring i bordpladen.

OBS! Bordpladen kan på grund af de keramiske tolerancer rage indtil 5 mm ud over vaskens kant.

Ved tilpasning af udskæringen til den aktuelle vaskkontur kan dette optimeres.

- Huller til blandingsbatteri ① og trækknop (hvis den forefindes) ② bores.

B - Placering af fastgørelses huller markeres.

C - Huller til dybler bores.

D - Klæbefladen ③ rengøres.

- Dybler ④ isættes.

- Tætningsmateriale ⑤ kommes på vasken ⑥.

E - Vasken trykkes mod bordpladen, indjusteres og fastgøres med holdebøjle ⑦ og skrue ⑧.

- Overskydende tætningsmateriale fjernes.

OBS: Til sten- og granitbordplader må der til forsegling og tætning kun anvendes neutral silicone

E Instrucciones para la instalación

A - Cortar la encimera.

Indicación: debido a las tolerancias cerámicas, la encimera puede sobresalir hasta 5 mm del reborde del fregadero.

Es posible optimizar el resultado adaptando el recorte al contorno del fregadero existente.

- Realizar perforaciones para la grifería mezcladora ① y el botón de tirar (en caso de que exista) ②.

B - Marcar la posición de los orificios de fijación.

C - Realizar las perforaciones para las espigas.

D - Limpiar la superficie de encolado ③.

- Insertar las espigas ④.

- Aplicar el material de obturación ⑤ sobre la cubeta ⑥.

E - Presionar la cubeta contra la encimera, alinearla y fijarla con el estribo de sujeción ⑦ y el tornillo ⑧.

- Retirar los restos del material de obturación.

Atención: utilizar únicamente siliconas de reticulación para sellar y obturar encimeras de piedra y granito

F Instruction de montage

A - Découper le plan de travail.

Remarque : en raison des tolérances de la céramique, le plan de travail peut dépasser jusqu'à 5 mm du bord de l'évier. On peut y remédier en ajustant la découpe aux contours de la cuve fournis.

- Percer les trous pour le mitigeur ① et le bouton à tirer (si l'évier en a un) ②.

B - Marquer l'emplacement des trous de fixation.

C - Percer les trous des chevilles.

D - Nettoyer la surface de collage ③.

- Enfoncer les chevilles ④.

- Appliquer le matériau d'étanchéité ⑤ sur la cuve ⑥.

E - Appuyer la cuve sur le plan de travail, l'ajuster et la fixer avec l'étrier de maintien ⑦ et la vis ⑧.

- Enlever l'excédent de matériau d'étanchéité.

Attention : utiliser uniquement du silicone à réticulant neutre pour la vitrification et l'étanchéification des plans de travail en pierre et en granit.

GB Installation instructions

A - Cut out worktop.

Note: the ceramic tolerances mean the worktop can project up to 5 mm over the rim of the bowl.

The cutout can then be adjusted to the actual bowl shape for an optimum fit.

- Drill holes for tap ① and pop-up ② (if applicable).

B - Mark the position of the fixing holes.

C - Drill holes for dowels.

D - Clean the surface to be bonded ③.

- Insert dowels ④.

- Apply sealant ⑤ to bowl ⑥.

E - Press bowl and worktop together, align and secure with retaining bracket ⑦ and screw ⑧.

- Remove excess sealant.

Note: use only silicones with neutral crosslinking to seal stone and granite worktops

H Beépítési utasítás

A - Vágja ki a munkalapot.

Fontos: A munkalap a kerámia tálerek miatt max. 5 mm-rel nyúlhat túl a kagyló peremén.

A kivágás a meglévő kagylókontúrhoz történő igazításával ez optimalizálható.

- Fúrja ki a keverő csaptelep és a húzógomb (ha van) számára a lyukakat.

B - Jelölje meg a rögzítő lyukak helyét.

C - Fúrja ki a lyukakat a tiplikhez.

D - Tisztítsa meg a ragasztási felületet.

- Helyezze be a tipliket.

- Hordja fel a kagylóra a tömítőanyagot.

E - Nyomja rá a kagylót a munkalapra, állítsa be, és rögzítse a tartókengyelrel és a csavarral.

- Távolítsa el a felesleges tömítőanyagot.

Figyelem: Kő és gránit munkalapok szigeteléséhez kizárólag semleges térhálós szilikont használjon.

HR Upute za ugradnju

A - Izrezati radnu ploču.

Napomena: Radna ploča može stršiti zbog keramičke tolerancije do 5 mm iznad ruba korita.

To se može optimizirati prilagodnom izrezanom dijelu na postojeću konturu korita.

- Izbušiti rupe za miješalicu ① i povlačnu polugu (ako postoji) ②.

B - Označiti položaje rupa za pričvršćivanje.

C - Izbušiti rupe za učvršnice, tiple.

D - Očistiti površinu za lijepljenje ③.

- Utaknuti učvršnice, tiple ④.

- Nanijeti sredstvo za brtvljenje ⑤ na korito ⑥.

E - Korito pritisnuti na radnu ploču, poravnati i pričvrstiti pomoću pridržne poluge ⑦ i vijka ⑧.

- Ukloniti višak sredstva za brtvljenje.

Pozor: Za radne ploče od kamena i granita u svrhu povezivanja i brtvljenja koristiti isključivo neutralno vezivne silikone.